

**ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ ИНОЯЗЫЧНЫМ СЛОВАМ**

**Н.Т. Молдокматова, К.Э. Токтогулов**

Кыргызская государственная медицинская академия им. И.К. Ахунбаева,  
Кафедра русского языка,  
г. Бишкек, Кыргызская Республика

**Резюме.** В статье говорится о принципах обучения студентов-медиков иноязычным словам. Рассматриваются такие принципы, как принцип доступности, принцип от известного к неизвестному, от простого к сложному и др. Анализ эволюционных процессов в грамматике на синхронном срезе указывает на связь с вариативностью, обусловленной с интралингвистическими факторами – действием закона системности, реализацией принципов аналогии, экономии и традиции.

**Ключевые слова:** принципы, студенты-медики, речевая деятельность, вариативность, иноязычные слова.

**СТУДЕНТ-МЕДИКТЕРДИ ЧЕТ ТИЛДИК СӨЗДӨРГӨ ОКУТУУ ПРИНЦИПТЕРИ**

**Н.Т. Молдокматова, К.Э. Токтогулов**

И.К. Ахунбаев атындагы Кыргыз мамлекеттик медициналык академиясы,  
Орус тил кафедрасы,  
Бишкек ш., Кыргыз Республикасы

**Корутунду.** Макала студент-медиктерди чет тилдик сөздөргө окутуу принциптери жөнүндө баяндайт. Айрыкча жөнөкөйдөн татаалга өтүү, белгилүүдөн белгисизге өтүү, жеткиликтүүлүк ж.б. принциптери каралат. Грамматикадагы эволюциялык процесстердин анализинин синхрондук кесилиши анын вариативдүүлүк менен байланышы бар экендигин көрсөтөт. Вариативдүүлүктө интралингвистикалык факторлор системалуулук мыйзамынын аналогия, үнөмдүүлүк жана салттуулук принциптеринин аткарылышына шарт түзөт.

**Негизги сөздөр:** принциптер, студент-медиктер, кеп ишмердиги, вариативдүүлүк, чет тилдик сөздөр.

**PRINCIPLES OF TEACHING FOREIGN WORDS TO MEDICAL STUDENTS**

**N.T. Moldokmatova, K.E. Toktogulov**

Kyrgyz State Medical Academy n.a. I.K. Akhunbaev,  
Department of Russian language,  
Bishkek, the Kyrgyz Republic

**Resume.** The article considers principles of teaching foreign words to medical students. First of all, these are: principle of accessibility, principle of from known to unknown, from basic to complex. Analysis of the evolutionary processes in the grammar at the synchronic shearing indicates relation with variation, characterized with intra linguistical factors - realization of the law on systematicity, realization of principles of analogy, economy and tradition.

**Keywords:** principles, medical students, verbal activity, variation, foreign words.

Соблюдение принципов обучения языку – главное условие формирования комплексно-го подхода к коммуникативной деятельности обучаемых. С позиции теории деятельности речевое общение выступает как один из видов деятельности, наряду с трудовой, научной и познавательной деятельностью. Как утверждает А.А. Леонтьев, “...речевой деятельности как таковой не существует. Есть лишь система речевых действий, входящих в какую-либо деятельность – целиком теоретическую, интеллектуальную или частично практическую” [4, с. 27].

Принципы обучения языку реализуются в развитии мотивационно-ценностной, познавательно-логической, практически-действенной сфер личности студентов-медиков. Принцип (от лат. Principium – основа, начало) рассматривается методистами как главная опора в реализации практических целей преподавания, а также их соответствия с коммуникативным, речевым и языковым содержанием.

Исследователи особо выделяют следующие принципы: принцип доступности, от известного к неизвестному, от простого к сложному, принцип коммуникативности, активности, аппроксимации, взаимодействия основных видов речевой

деятельности, доступности, индивидуализации, концентризма, межкультурного взаимодействия, минимизации, наглядности, научности, опоры на родной язык, посильности, профессиональной направленности и др. [1, с. 212-220]. Для нас также важными принципами являются: принцип учета родного языка, призванный минимизировать влияние интерференции и использовать во благо знание обучающимися своего родного языка; принцип аутентичности, формирующий стратегические компетенции и принцип использования Интернет-ресурсов, который стимулирует самообразование студентов-медиков и формирует образовательные компетенции [5, с. 148-149].

В настоящее время такой устойчивый участок как морфология подвержен ускоренной реализации заложенных в системе языка механизмов. Анализ эволюционных процессов в грамматике на синхронном срезе указывает на связь с вариативностью, обусловленной с интралингвистическими факторами – действием закона системности, реализацией принципов аналогии, экономии и традиции. Стремление языка найти выход из неуравновешенного состояния между означаемым и означающим приводит к сдвигу в функционировании конкурирующих вариантов. В сильную зону морфологического варьирования попадают родовые формы неодушевленных субстантивов. Разрешить сложившуюся антиномию следует двумя основными способами: унификация сосуществующих морфологических единиц или их специализация.

Унификация грамматических форм рода как выход из состояния избыточности в языке происходит постоянно, так как отражает действие принципа аналогии. Довлеющий характер формальных признаков граммем особенно четко выступает при исследовании эволюции классифицирующих обязательных грамматических категорий, каковой и является грамматическая категория рода субстантивов. Родовые характеристики неодушевленных существительных изменяются по аналогии в силу давно сложившейся в русском языке (языке синтетического типа) специализации флексий *-е, -о, -а, -и* и нулевой для выражения грамматикализованной информации о роде субстантивов. Поэтому адаптирующиеся русским языком несклоняемые заимствованные неодушевленные имена существительные с финалиями *-е, -о, -а, -и* также варьируются в роде: *болеро*, ср. и м.р.; *виски*, ср. р. и ж.р.; *манго*, м.р. и ср.р.; *наргиле*, ср.р. и м.р.; *пенальти*, м.р. и ср.р.; *кепи*, ср.р. и ж.р. и пр. Неодушевленные заимствованные субстантивы обычно в русском языке должны относиться к среднему роду, однако, иден-

тификация по роду проходит и в результате соотношения с родовым понятием: *болеро – танец, виски – водка, кепи – кепка, манго – фрукт, наргиле – курительный прибор, пенальти – удар*.

К мужскому роду относятся названия лиц мужского пола (*портье, конференсье*); названия животных и птиц (*кенгуру, фламинго*); к женскому роду относятся названия лиц женского пола (*леди, мадам*); к среднему роду относятся неодушевленные существительные (*кашине, метро*). При определении рода некоторых существительных возникают трудности; их надо запомнить: *тюль, -я* (м. р.), *шампунь, -я* (м. р.), *рояль, -я* (м. р.), *вуаль, -и* (ж. р.).

Стадию равноправных вариантов на современном этапе проходят пары *ауденц-зал – ауденц-зала, вольер – вольера, клипс – клипса, шпрот – шпрота* и др. Выход из вариативности обусловлен необходимостью преодоления антиномии означаемого и означающего. Варианты начинают отличаться степенью устарелости. Существует и ограниченность сферы употребления одного из вариантов: *манжета – манжет* (порт.), *шлиц – шлица* (порт.), *банкнот – банкнота* (фин.) и пр. Может побеждать более продуктивный вариант мужского или женского рода в силу действия различных принципов. Поэтому важен словарный подход к рассмотрению каждой языковой единицы [2,3].

Для студентов-медиков особо актуальным выступает определение рода иноязычного несклоняемого существительного, которое встречается в виде медицинских терминов. Так, предлагается запомнить, что термины на *-ин*: *анальгин, пенициллин*; на *-ист*: *окулист, массажист*; на *-лог*: *онколог, кардиолог* и т.д., а также на нулевое окончание относятся к мужскому роду. Слова на *-ия*: *стоматология, невралгия, стенокардия* и т.п., соответственно, относятся к женскому роду.

Термины на: *-е, -о, -а, -и* относятся к среднему роду: *варикоцеле, гидроцеле, ректоцеле, мукацеле, гидро, оторраги, импетиго, инвитро, люмбаго* и др. за исключением некоторых субстантивов, например: *розацеа – м.р.*

Как видим, эволюционные процессы в сфере грамматической категории рода субстантивов отвечают действию закона системности. Принципы аналогии, экономии и традиции реализуются в ходе разрешения антиномии означаемого и означающего и выражаются в унификации и специализации родовых форм, что следует учитывать при обучении студентов-медиков иноязычным словам.

### *Литература:*

1. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. *Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)*. – М.: Издательство Икар, 2009. – 448 с.
2. Кульбаева Г.Б. *Развитие навыков устной речи студентов-медиков. Учебное пособие по русскому языку*. - Бишкек: Maxprint, 2015. - 215 с.
3. Кульбаева Г.Б., Соронкулова А.Г. *Совершенствуем русскую речь. Учебное пособие по русскому языку для студентов-медиков*. - Бишкек: Maxprint, 2015. - 153 с.
4. Леонтьев А.А. *Язык, речь, речевая деятельность*. - М., 1969. – 214 с.
5. Молдокматова Н.Т. *Формирование лингвокультурной компетенции старших школьников Кыргызской Республики в процессе обучения русскому языку: дис. ... канд. пед. наук*. - М.: 2012. – 222 с.

